



Distr.  
GENERAL

A/50/141  
28 April 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Пятидесятая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ  
ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
И МЕЖПАРЛАМЕНТСКИМ СОЮЗОМ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Сенегала при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 1995 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в соответствии с пунктом e правила 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прошу включить в предварительную повестку дня пятидесятой сессии Ассамблеи вопрос, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом".

В соответствии с правилом 20 упомянутых правил процедуры настоящим препровождаю объяснительную записку и проект резолюции по данному вопросу.

Сейдина Омар ДИОП  
Временный Поверенный в делах

Приложение I

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Последние годы были отмечены быстрым развитием представительной демократии во всем мире и активизацией действий и участия Организации Объединенных Наций в области укрепления институтов. Парламент является ключевым институтом организации и функционирования государства. Вместе с исполнительной и судебной властью парламент составляет структуру государства. Его основополагающая роль заключается в том, чтобы представлять волю народа на уровне государства. В числе своих многочисленных задач парламент контролирует действия правительства, принимает законы, ратифицирует международные конвенции (многие из которых разрабатывают в Организации Объединенных Наций) и утверждает бюджет государства, в том числе его взнос в международные организации, такие, как Организация Объединенных Наций.

Всемирная организация национальных парламентов – Межпарламентский союз – насчитывает в настоящее время 135 членов 1/. Он разделяет идеалы и цели Организации Объединенных Наций; в круг его проблем как политической организации входит совокупность вопросов международного характера, рассматриваемых Организацией Объединенных Наций. В этой связи необходимо укреплять сотрудничество на международном уровне между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, деятельность которых взаимно дополняется и укрепляется.

Учитывая конституционную роль, которую играют его члены в своих соответствующих странах, Союз должен рассматриваться как межгосударственная организация. Для вступления в Союз парламент страны должен принять официальную резолюцию по данному вопросу, и эта организация финансируется за счет взносов, выплачиваемых ее членами из государственных средств. Союз заключил с федеральным правительством Швейцарии соглашение о штаб-квартире, аналогичное соглашениям, заключенным этим правительством с межправительственными организациями, имеющими штаб-квартиру в Швейцарии.

---

1/ Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Учитывая политический характер Союза, а также сферу и уровень его деятельности, было бы желательно, чтобы Организация Объединенных Наций заключила с ним соглашение, в котором бы определялись адекватные рамки для сотрудничества, позволяющие организации парламентов вносить свой вклад в работу основных политических органов Организации Объединенных Наций и международных конференций ООН.

Приложение II

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что Межпарламентский союз является международной организацией национальных парламентов,

считая, что деятельность Межпарламентского союза охватывает вопросы, представляющие интерес для Генеральной Ассамблеи, и что она дополняет и укрепляет деятельность системы Организации Объединенных Наций,

стремясь к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом и приданию ему официального характера,

1. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять необходимые меры для заключения соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями, включающего положения о консультациях и сотрудничестве в целом и в тех областях, которые входят в компетенцию Межпарламентского союза, предусмотрев возможность для совместных программ, представительства Союза в основных политических органах Организации Объединенных Наций и организуемых ею международных конференциях, а также обмена информацией и документацией;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии вопрос, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом".

-----